

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 42.130/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 42.130/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 19 januari 2007 door de Minister van Middenstand verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 december 1967 houdende algemeen reglement in uitvoering van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen", heeft op 1 februari 2007 het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre des Classes moyennes, le 19 janvier 2007, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 19 décembre 1967 portant règlement général en exécution de l'arrêté royal n/ 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants", a donné le 1^{er} février 2007 l'avis suivant:

1. In het eerste lid van de aanhef van het ontwerp, waarin wordt gerefereerd aan het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, dient de voor het ontwerp rechtsgrond biedende bepaling te worden gespecificeerd. Men redigere het eerste lid van de aanhef derhalve als volgt:

"Gelet op het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, inzonderheid op artikel 15, § 4, 1/, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 74 van 10 november 1967;"

2. Het vierde lid van de aanhef redigere men in de Nederlandse tekst als volgt:

"Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 19 december 2006;"

3. Aan het einde van de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp schrijve men: "vervangen (niet: gewijzigd) bij het koninklijk besluit van 4 oktober 2005".

1. Le premier alinéa du préambule du projet, qui fait référence à l'arrêté royal n/ 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, doit spécifier la disposition procurant le fondement juridique au projet. Ce premier alinéa sera dès lors rédigé comme suit:

"Vu l'arrêté royal n/ 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, notamment l'article 15, § 4, 1/, remplacé par l'arrêté royal n/ 74 du 10 novembre 1967;"

2. Le texte néerlandais du quatrième alinéa du préambule sera rédigé comme suit:

"Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 19 december 2006;"

3. À la fin de la phrase liminaire de l'article 1^{er} du projet, on écrira: "remplacé (et non: modifié) par l'arrêté royal du 4 octobre 2005".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH,

staatsraden,
conseillers d'État,

A. SPRUYT,
M. RIGAUX,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw
Madame

G. VERBERCKMOES,

griffier,
greffier.

Het verslag werd uitgebracht door de
H. B. Steen, auditeur.

Le rapport a été présenté par M. B. STEEN,
auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. W. VAN VAERENBERGH.

La concordance entre la version néerlandaise
et la version française a été vérifiée sous le
contrôle de M. W. VAN VAERENBERGH.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME